



CCSBT-ERS/2203/08

ERS Recommendations from the Performance Review of the CCSBT CCSBT パフォーマンス・レビューからの ERS 関連勧告

Introduction

緒言

The third Performance Review of the CCSBT commenced during November 2020. It was originally intended that the final report of the Performance Review Panel would be available for the Extended Commission (EC) meeting in October 2021. However, this was delayed when the Chair of the Performance Review Panel, Professor Fábio Hazin, tragically passed away from COVID-19 in June 2021. The EC subsequently agreed to a revised timetable and for the final report to be provided by 1 March 2022.

第3回 CCSBT パフォーマンス・レビューは 2020 年 11 月に開始された。当初は、2021 年 10 月の拡大委員会（EC）会合に向けてパフォーマンス・レビューパネルによる最終報告書が利用可能とされる予定であった。しかしながら、極めて残念なことにパフォーマンス・レビューパネル議長であったファビオ・ハジン教授が 2021 年 6 月に COVID-19 により逝去されたため、予定が遅れることとなった。その後、EC はタイムテーブルを修正し、2022 年 3 月 1 日までに最終報告書の提出を受けることに合意した。

The final report is provided to the ERSWG as:

最終報告書は、ERSWG 会合に対して以下の文書として提出されている。

- CCSBT-ERS/2203/09 (2021 CCSBT Performance Review)

This paper provides an extract of the Ecologically Related Species (ERS) related recommendations from the Performance Review for the convenience of ERSWG participants. The full performance review document should be consulted for the background behind these recommendations.

本文書では、ERSWG 会合参加者が参照しやすいよう、パフォーマンス・レビュー報告書から抜粋した生態学的関連種（ERS）関連勧告を提示する。これらの勧告が行われた背景については、パフォーマンス・レビュー報告書の本文を参照する必要がある。

The October 2021 meeting of the Extended Commission agreed that all 2022 meetings of CCSBT subsidiary bodies (ERSWG, ESC and the CC) should consider any pertinent recommendations made by the performance review panel in its final report, and provide advice to CCSBT 29 on any final recommendations relating to them.

2021 年 10 月に開催された拡大委員会会合では、2022 年に開催予定の CCSBT 補助機関（ERSWG、ESC 及び CC）の会合において、パフォーマンス・レビューパネルの最終報告書における全ての関連勧告について検討し、CCSBT 29 に向けて、各補助機関に関連する全ての最終勧告に関する助言を行うべきことが合意された。

ERS Related Recommendations from the Performance Review of the CCSBT

CCSBT パフォーマンス・レビューによる ERS 関連勧告

The table below provides the recommendations from the Performance Review that potentially relate to the ERSWG. The section headings in the table are the “Area” and “General Criteria” for evaluating the CCSBT’s performance from Annex A of the [Terms of Reference for the 2021 Performance Review of the CCSBT](#).

ERSWG に関連する可能性があるパフォーマンス・レビュー勧告を下表に示した。同表の各セクションの見出しは、2021 年 [CCSBT パフォーマンス・レビュー付託事項別添 A](#) の CCSBT のパフォーマンスを評価するためのクライテリアにおける「分野」及び「一般的クライテリア」である。

When evaluating the recommendations, it may be useful for the ERSWG to consider each recommendation in terms of: (1) Whether the ERSWG considers this to be an appropriate recommendation for it to consider (i.e. within the ERSWG’s scope); and if it is considered to be within the ERSWG’s scope (2) Priority of the recommendation from the ERSWG’s perspective (e.g. low, medium, high); (3) The level of action required for the recommendation (e.g. no action required, continue current level of activity, or new action required); (4) Which CCSBT body (e.g., ERSWG, ESC, CC or EC) is recommended to take the lead for implementing the recommendation; and (5) Pertinent comments from the ERSWG relating to the recommendation. ERSWG が勧告を評価する際は、各勧告ごとに (1) ERSWG が当該勧告を検討することが適切かどうか（すなわち ERSWG の所掌に当たる勧告であるかどうか）、(2) ERSWG の観点での当該勧告の優先度（すなわち低、中、高）、(3) 当該勧告に対して必要となる行動のレベル（対応不要、現状の活動レベルを維持、又は新たな行動が必要等）、(4) 当該勧告の実施を主導すべき主体としてどの CCSBT の機関（例えば ERSWG、ESC、CC 又は EC）を勧告するか、及び (5) 当該勧告に対する ERSWG からの適切なコメントを検討することが有益と考えられる。

Recommendation No. 勧告番号 ¹	Recommendation 勧告
Conservation and Management (Science) 保存及び管理（科学）	
Status of living marine resources 海洋生物資源の資源状態	
PR2021-03	Amend the CCSBT Convention to clarify the role and mandate of CCSBT with regards to non-target species. 非漁獲対象種に関する CCSBT の役割及び権限を明確化するため、CCSBT 条約を改正する。
PR2021-04	Encourage the development of strengthened CMMs on ERS. ERS に関して強化された CMM の策定を奨励する。
PR2021-05	Increase the attention and focus on ERS through annual meetings of ERSWG. ERSWG の年次会合を通じて、ERS に対する関心及び重点を高める。
PR2021-06	Consider the feasibility of a collaborative programme (between RFMOs and institutions with competency in biodiversity conservation) to forecast the likely impacts of climate change on tuna ecosystems, SBT, ERS, and

¹ This is the number of the recommendation from the report of the performance review panel. この「勧告番号」とは、パフォーマンス・レビューパネル報告書で示されている各勧告の番号である。

Recommendation No. 勧告番号 ¹	Recommendation 勧告
	<p>their productivity, distribution, and resilience. 気候変動がまぐろの生態系、SBT、ERS、それらの生産力、分布及び資源の回復力に及ぼす可能性がある影響を予測するための (RFMO と生物多様性の保全に権限を有する機関との間での) 共同プログラムの実施可能性について検討する。</p>
<p>Data Collection and sharing データ収集及び共有</p>	
PR2021-07	<p>Improve transparency by providing and making public, historical data and information that are not currently accessible in the public domain. 現状では公開されていない過去のデータ及び情報を提供及び公開し、透明性を改善する。</p>
PR2021-08	<p>Conduct capacity building programs to improve data collection and reporting, in particular in developing countries. 特に発展途上のメンバーにおけるデータの収集及び報告を改善するため、キャパシティ・ビルディングプログラムを実施する。</p>
PR2021-09	<p>Increase efforts to improve observer coverage, in accordance with the standard agreed by the CCSBT. CCSBT が合意した規範に従い、オブザーバーカバー率を改善するための取組を強化する。</p>
PR2021-10	<p>Conduct analysis on the use of electronic monitoring to supplement human observer coverage in SBT fisheries. SBT 漁業における人によるオブザーバーカバー率を補完するため、電子モニタリングの利用に関する解析を実施する。</p>
PR2021-11	<p>Establish mechanisms to improve consistency and avoid ambiguity in national reports. 国別報告書の一貫性を改善するとともに曖昧さを回避するためのメカニズムを確立する。</p>
<p>Accuracy and quality of fisheries data for target and non-target stocks 漁獲対象資源及び非漁獲対象資源に関する漁業データの正確性及び質</p>	
PR2021-13	<p>Achieve a better balance between the scientific efforts dedicated to SBT and ERS. SBT と ERS に振り向けられる科学的な努力につき、両者の間でより良いバランスを達成する。</p>
PR2021-14	<p>Identify gaps in scientific skills among CCSBT Members and fill these through recruitment and capacity building in Member countries. CCSBT メンバー間における科学的スキルのギャップを特定し、メンバーによる人材登用及びキャパシティ・ビルディングを通じてこれらのギャップを埋める。</p>
PR2021-17	<p>Address inconsistencies across Members in terms of quality and completeness of data reporting. データ報告にかかる質及び完全性につき、メンバー間の不調和に対応する。</p>
PR2021-18	<p>Develop research capacity in Member countries, in particular developing States. メンバー（特に発展途上のメンバー）における調査能力を開発する。</p>

Recommendation No. 勧告番号 ¹	Recommendation 勧告
PR2021-20	Establish a clear and concise bycatch policy and management strategy. 明確かつ簡潔な混獲政策及び管理戦略を確立する。
Participation and Capacity Building 参加及びキャパシティ・ビルディング	
PR2021-22	Formulate and implement a capacity-building work plan to improve data collection, scientific analysis, and compliance-related activities. データ収集、科学的解析及び遵守関連活動を改善するためのキャパシティ・ビルディングに関する作業計画を策定し、これを実施する。
Adoption of Conservation and Management Measures 保存管理措置の採択	
PR2021-24	CCSBT should continue to implement CMMs based on ESC and ERSWG advice for both target and non-target stocks. CCSBT は、漁獲対象種及び非漁獲対象種の両方に関し、ESC 及び ERSWG からの助言に基づく CMM を引き続き実施すべきである。
PR2021-25	CCSBT Members should continue to strengthen the implementation of the IPOAs and FAO guidelines in fishing operations. CCSBT メンバーは、漁業操業時における国際行動計画及び FAO ガイドラインの実施を引き続き強化すべきである。
PR2021-27	Strengthen the implementation of current measures to reduce bycatch, particularly of seabirds, and explore the potential for an incentivized mechanism to combat an increase in bycatch and address the impact of fisheries on living marine resources and the ecosystem. 特に海鳥類の混獲を削減するための現行の措置の実施を強化するとともに、混獲の増加に対処し、また海洋生物資源及び生態系に対する漁業の影響に対応するためのインセンティブがあるメカニズムの可能性を探求する。
PR2021-28	Conduct a review analyzing the potential impact of lost or abandoned gear in CCSBT fisheries, and identify mechanisms to mitigate any impacts. CCSBT 漁業において逸失又は放棄された漁具による潜在的な影響を解析するためのレビューを実施し、あらゆる影響を緩和するためのメカニズムを特定する。
Compatibility of Management Measures 管理措置の相互性	
PR2021-30	Identify and analyse compatibility issues and risks associated with adopting resolutions from other RFMOs, especially in monitoring, compliance, and surveillance for ERS, and develop mitigation measures and strategies. 特に ERS に関するモニタリング、遵守及び取締りについて、他の RFMO の決議を採択することに伴う相互性の問題及びリスクを特定及び解析し、混獲緩和措置及び戦略を策定する。
Fishing allocations and opportunities 漁獲割当及び漁業機会	
PR2021-32	Modify the CCSBT Convention to include modern fisheries management concepts agreed by Members at the international level 国際的なレベルでメンバーによって合意された近代的な漁業管理の概念を取り入れるべく、CCSBT 条約を改正する。

Recommendation No. 勧告番号 ¹	Recommendation 勧告
Compliance and Enforcement 遵守及び執行	
Monitoring, Control and Surveillance (MCS) 監視、管理及び取締り (MCS)	
PR2021-38	Advocate for strengthened VMS measures in other RFMOs and decide whether the current VMS practice is sufficient for the purpose of the management of SBT and ERS, taking into account the overlapping areas and the compatibility of management measures with other RFMOs. 他の RFMO において強化された VMS 措置を提言し、他 RFMO との海域の重複及び管理措置の互換性を考慮して、現行の VMS 措置が SBT 及び ERS の管理の目的に対して十分であるかどうかを判断する。
PR2021-39	Explore mechanisms to strengthen the observer program, including through the implementation of electronic monitoring. オブザーバー計画を強化するためのメカニズム（電子モニタリングの実施を通じた強化を含む）を探求する。
PR2021-40	Review existing standards for observer coverage to allow the use of electronic monitoring. 電子モニタリングを活用できるよう、オブザーバーカバー率に関する既存の規範をレビューする。
PR2021-41	Establish a high sea boarding and inspection scheme that is cost-effective and feasible for SBT fisheries. SBT 漁業に対する、費用対効果が高く実施可能な公海上での乗船検査スキームを創設する。
Cooperative Mechanisms to detect and deter non-compliance 非遵守を確認及び阻止するための協力メカニズム	
PR2021-43	Continue implementation of the compliance processes according to the Compliance Plan to ensure that non-compliance is addressed, and effective punitive and corrective actions are applied. 非遵守への対応がなされ、また効果的な制裁及び是正措置が適用されるよう確保するため、遵守計画に基づく遵守プロセスの実施を継続する。
PR2021-44	Continue to formalize and strengthen the information sharing with other RFMO secretariats and alternative information sources. 他の RFMO 事務局及び代替的な情報源との情報交換の公式化及び強化を継続する。
PR2021-45	Consider establishing a quality assurance review with a formal review and follow up process. 正式なレビュー及びフォローアッププロセスを備えた品質保証レビューの創設を検討する。
Follow-up on infringements 違反の追跡調査	
PR2021-46	CCSBT should seek to strengthen mechanisms on following up on infringement other than over-catch. CCSBT は、過剰漁獲以外の違反をフォローアップするメカニズムの強化を追求すべきである。

Recommendation No. 勧告番号 ¹	Recommendation 勧告
PR2021-47	Strengthen the compliance assessment process, including its decision-making and corrective actions policy, and establish a formal follow-up process on infringements. 遵守評価プロセス（意思決定及び是正措置政策を含む）を強化し、また違反に対する正式なフォローアッププロセスを創設する。
Reporting requirements 報告要件	
PR2021-54	Review the reporting templates periodically. 報告書のテンプレートを定期的にレビューする。
International Cooperation 国際協力	
Cooperation with other RFMOs 他の RFMO との協力	
PR2021-63	Members look for opportunities to continue and reinvigorate the cooperation instigated through the Kobe Process メンバーは、神戸プロセスを通じて開始された協力を継続及び活性化させる機会を模索する。
Participation and capacity building 参加及びキャパシティ・ビルディング	
PR2021-64	Members look for additional opportunities to engage with one another outside of the traditional meeting dates of the CCSBT to ensure that the limited time available at CCSBT meetings is maximized. メンバーは、CCSBT 会合の際に利用できる限られた時間を最大化するよう確保するため、CCSBT における従来の会議日程とは別に、メンバーが交流するための追加的な機会を模索する。
PR2021-65	Encourage independent experts from developing Members to fill chairing roles within subsidiary bodies. Members should also consider the use of co-Chairs to specifically develop technical skills. 発展途上のメンバー出身の独立専門家が補助機関における議長役を務めるよう奨励する。またメンバーは、特に専門的な能力を開発するべく、共同議長の利用も検討すべきである。
Special requirements of developing States 発展途上国に関する特別な要件	
PR2021-67	Develop a targeted program of assistance to developing Members. 発展途上のメンバーを対象とする支援プログラムを策定する。
Comparison with other RFMOs 他の RFMO との比較	
Kobe Process 神戸プロセス	
PR2021-68	Continue to engage with Kobe intersessional processes, particularly as they relate to areas of shared interests. 休会期間中の神戸プロセス（特に共通の関心を有する分野に関連するプロセス）との関与を継続する。
Best practices ベストプラクティス	
PR2021-69	Continue the laudable work undertaken by the CCSBT for SBT and establish a similar effort for non-target species.

Recommendation No. 勧告番号 ¹	Recommendation 勧告
	CCSBT が取り組んできた称賛に値する活動を継続するとともに、非漁獲対象種に対しても同様の取組を確立する。